

# THE ENGLISH CHANNEL / LONDON



RODRIGO NEVSKY

HORACIO FERNANDEZ



KARIN BARRERA

CATALINA ROJAS



February 2019  
HERRICK GALLERY / GALERIA GAUDI



Texto de Carlos Navarrete  
Curador  
Santiago de Chile, enero de 2019

**Cuatro Observaciones acerca de Cuatro Artistas Chilenos en Londres.**

"No hay que imitar aquello que se desea crear."  
George Braque

Al observar las pinturas de Karin Barrera, Rodrigo Nevsky Fernández, Horacio Fernández y Catalina Rojas; el placer del gesto pareciera hacerse eco en cuatro diferentes versiones a la manera de un coro de voces, capaces de revelarnos la poesía que habita en la forma o la pureza del color indistintamente.

Lo anterior, permite sostener que ellos sin conformar un frente de trabajo o movimiento visual proveniente de su natal Chile, comprenden el lenguaje de la pintura desde la simultaneidad visual de hoy, en donde pareciera haberse anclado buena parte del arte contemporáneo.

**Text by Carlos Navarrete**  
**Curator**  
**Santiago de Chile, January 2019**

**Four Observations about Four Chilean Artists in London.**

"You do not have to imitate what you want to create."  
George Braque

*When observing the paintings of Karin Barrera, Rodrigo Nevsky Fernández, Horacio Fernández and Catalina Rojas; the pleasure of the gesture seems to echo in four different versions in the manner of a chorus of voices, capable of revealing to us the poetry that inhabits the form or purity of the color indistinctly.*

*The above, allows to sustain; that without forming a front of work or visual movement from his native Chile understand the language of painting from the visual simultaneity of today, where it seems to have anchored much of contemporary art.*

# KARIN BARRERA

## 1. Karin Barrera y el juego de la pintura.

La pintura de Karin Barrera pareciera apostar desde su montaje y formato por la idea del juego, mediante la interacción de una imagen central, la cual está asediada por reducidos lienzos, donde es posible reconocer las cruces y círculos que conforman el popular juego de mesa, "gato". De hecho el título de este gran lienzo es; "Juego de Reinas" (Queen Play), lo que permite al observador especular respecto a que tipo de reina alude el retrato de la artista. Será acaso, la reina de corazones del naipes inglés; o bien, alguna monarca venida de los cuentos medievales de la vieja Escocia. Sin embargo, al observar con detención, descubriremos que entre los círculos y cruces bellamente trabajadas con motivos florales, la artista ha intercalado fragmentos del poema de Gabriela Mistral; "Todas íbamos a ser Reinas", con el fin de reflexionar sobre la mujer y sus dominios, tanto afectivos como de roles sociales en una realidad, hoy global.

Desde ese punto de vista, el retrato central propone una combinación de roles o identidades, donde la articulación de la figuración versus el orden saturado, resalta el fino trabajo del retrato monárquico. El cual se opone ante las formas barrocas y florales del que están construidas las cruces y círculos. Haciendo que el observador equitativamente sea llevado hacia los recovecos del barroco y la nueva figuración del siglo pasado. En otras palabras, "Queen Play" no es otra cosa que el modo en como Karin Barrera observa la monárquica desde ese fin de mundo llamado Chile, buscando meditar respecto al destino de la mujer contemporánea.

### 1. Karin Barrera and the Game of Painting.

*The painting of Karin Barrera seems to bet from its assembly and format for the idea of the game, through the interaction of a central image, which is besieged by small canvases, where it is possible to recognize the crosses and circles that make up the popular board game, "cat". In fact the title of this great canvas is; "Game of Queens" (Queen Play), which allows the observer to speculate about what type of queen alludes the portrait of the artist. Perhaps, the queen of hearts of the English card; or, some monarch coming from the medieval tales of old Scotland.*

*However, when observing carefully, we will discover that between the circles and crosses beautifully worked with floral motifs, the artist has interspersed fragments of the poem by Gabriela Mistral; "We were all going to be Queens", in order to reflect on women and their domains, both affective and social roles in a reality, today global.*

*From this point of view, the central portrait proposes a combination of roles or identities, where the articulation of figuration versus saturated order highlights the fine work of the monarchical portrait. Which is opposed to the baroque and floral forms of which the crosses and circles are built. Making the observer equitably taken to the recesses of the baroque and the new figuration of the last century.*

*In other words, "Queen Play" is nothing other than the way in which Karin Barrera observes the monarchy from that end of the world called Chile, seeking to meditate on the destiny of contemporary women.*



[www.artekarinbarrera.com](http://www.artekarinbarrera.com)  
[karin.barrera@gmail.com](mailto:karin.barrera@gmail.com)  
[@artekarinbarrera](https://www.instagram.com/artekarinbarrera)

Título / Title: Queens Games  
Medidas / Dimensions: 2.60 x 1.20 mts.  
Técnica / Medium: Mixta sobre tela / Mixed on canvas  
2019



Título / Title: Queens Games  
Medidas / Dimensions: 0.40 x 0.40 mts.  
Técnica / Medium: Mixta sobre tela / Mixed on canvas  
2019



# RODRIGO NEVSKY

## **2. Imágenes recuperadas en la obra de Rodrigo Nevsky.**

Rodrigo Nevsky Fernández, exhibe el resultado de una acuciosa investigación en el lenguaje del Pop Art y la abstracción lírica, a fin de desarrollar una obra, la cual se embebe de los cromatismos intensos, en alusión al paisaje de su país, para depositar en ellos una serie de marcas y señas, las que permiten leer los gestos y manchas sobre el lienzo, como si se trataran de complejas tachas en un fondo pleno de energía.

Para su muestra en Londres, el pintor se ha concentrado en realizar una serie de vibrantes obras constituidas por pequeñas piezas que vienen a configurar un gran lienzo. Uno de ellos se ha dedicado por entero a la imagen de la mariposa en alusión a la extensa serie realizada por el artista inglés Damien Hirst en los años noventa. A diferencia de este, Nevsky propone una serie en donde es posible advertir el juego de la mancha abstracta versus el color plano en tono saturado, el cual delimita la ausencia del insecto proponiendo ante el espectador un interesante juego de planos en fondos gestuales. Los que a ratos hacen meditar en una recuperación iconográfica del Pop norteamericano de los años sesenta o bien, en las propuestas pictóricas del arte inglés en la última mitad del siglo pasado.

La serie de mariposas ha sido complementada con otro elenco de pinturas, las que rinden homenaje al pintor inglés Peter Blake, en el sentido de que Nevsky replica algunos de los motivos de este artista pero trasladándolos a su modo de comprensión pictórica. Vale decir, mezcla indistintamente motivos geométricos a patrones matemáticos con mucha libertad en el uso del color plano y el gesto descontrolado. Reelaborando con tal proceder el concepto intrínsecamente "Pop" del pintor inglés. Cierra el conjunto de obras una serie dedicada a Mickey Mouse en donde es posible hallar un fino sentido del humor, mediante el juego deliberadamente posmoderno en el uso de anaranjados y amarillos en tonos pasteles, para con los fondos que delimitan la cabeza de esta personaje del cómic, haciéndonos meditar en como esta imagen también forma parte de los años ochenta casi al unísono a otros íconos de esa década, como serían el logotipo de "Apple" o bien, la popular imagen del juego de video, "Pac Man".

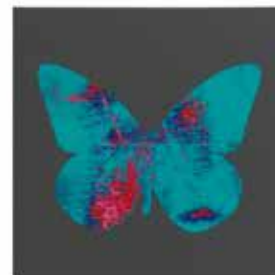
## **2. Images recovered in the work of Rodrigo Nevsky.**

*Rodrigo Nevsky Fernández, exhibits the result of a diligent research in the language of Pop Art and lyrical abstraction, in order to develop a work, which is imbued with intense chromatics, in allusion to the landscape of their country, to deposit in them a series of marks and signs, which allow you to read the gestures and spots on the canvas, as if they were complex flaws in a background full of energy.*

*For his exhibition in London, the painter has concentrated on making a series of vibrant works made up of small pieces that come to form a large canvas. One of them has devoted himself entirely to the image of the butterfly in reference to the extensive series made by the English artist Damien Hirst in the nineties. Unlike this one, Nevsky proposes a series where it is possible to notice the game of the abstract spot versus the flat color in saturated tone, which delimits the absence of the insect proposing before the spectator an interesting set of planes in gestural backgrounds. Those, who sometimes meditate on an iconographic recovery of American Pop of the sixties or, in the pictorial proposals of English art in the last half of the last century.*

*The series of butterflies has been complemented with another cast of paintings, which pay homage to the English painter Peter Blake, in the sense that Nevsky replicates some of the motives of this artist but moving them to his way of pictorial understanding. That is to say, it mixes geometric motifs indifferently to mathematical patterns with a lot of freedom in the use of flat color and uncontrolled gesture, recreating the intrinsically "Pop" concept of this English painter. The set of works closes a series dedicated to Mickey Mouse where it is possible to find a fine sense of humor, through the deliberately postmodern game in the use of orange and yellow in pastel tones, with the backgrounds that delimit the head of this character of the comic, making us meditate on how this image is also part of the eighties almost in unison with other icons of that decade, such as the logo of "Apple" or the popular image of the video game, "Pac Man".*

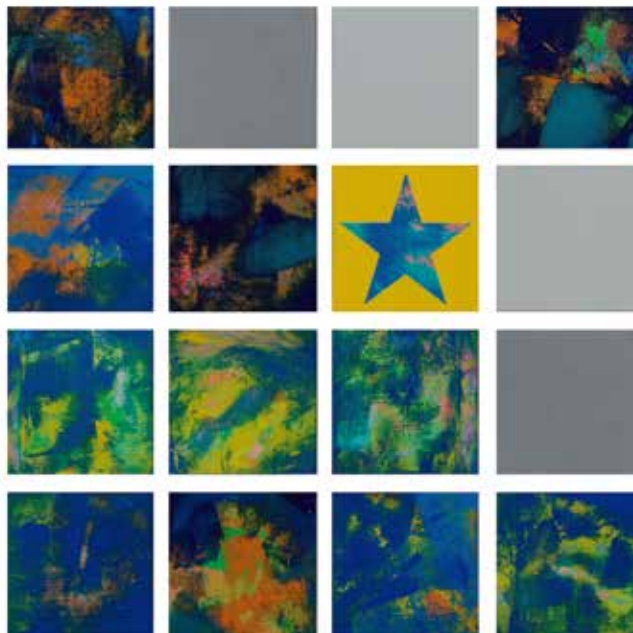




www.rodrigonevsky.com  
13@rodrigonevsky.com  
@rodriego\_nevsky

Título / Title: Mariposas de Damien  
Medidas / Dimensions: 1.10 x 1.10 mts.  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela / Acrylic on canvas  
2019

Título / Title: Galaxia  
Medidas / Dimensions: 1.10 x 1.10 mts.  
(poliptico, 16 obras de 0.25 x 0.25 mts.)  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela /  
Acrylic on canvas  
2019



Título / Title: Geometría Blake  
Medidas / Dimensions: 1.10 x 1.10 mts.  
(poliptico, 16 obras de 0.25 x 0.25 mts.)  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela / Acrylic on canvas  
2019



# HORACIO FERNANDEZ

## 3. Gesto e intuición en la pintura de Horacio Fernández.

Horacio Fernández desarrolla una pintura, la cual rinde tributo a la modernidad temprana de la primera mitad del siglo pasado, cuando el gesto y la mancha estaban al servicio de una visualidad en donde el pintor indagaba en las posibilidades de la “pintura pintura”.

En pleno siglo XXI, Fernández sigue en esa búsqueda de hallar nuevas posibilidades para la pintura al final de la pintura, desde aquello que denominamos gesto y lo que habitualmente entendemos por mancha. Aún cuando algunas de sus realizaciones toman como punto de partida el modo de hacer del pintor alemán Gerhard Richter, no menos interesante es que Horacio Fernández se inspira en el paisaje del norte o sur de Chile, para encontrar las armonías cromáticas que pueden referirse a su modo de traducir gestualmente un atardecer en las playas de Tongoy o bien, esas humedades que expelen los bosques nativos en el sur de Valdivia.

Desde ese punto de vista, se podría decir que la pintura de H. Fernández es una interesante investigación respecto a como traducir las temperaturas y atmósferas del paisaje chileno, con todo lo que ello implica. Ya que al exhibirse estas realizaciones fuera de ese territorio, pueden ser consideradas como las creaciones de un pintor sudamericano, fascinado por la exhuberancia de un paisaje en constante transformación.

Aspecto que permite comprender su cuerpo de obra como un peregrinaje por esos grandes momentos de la pintura en el siglo XX, lugar en donde el gesto y la mancha tienen una vital preponderancia para acto de pintar.

### **3. Gesture and intuition in the painting by Horacio Fernández.**

*Horacio Fernández develops a painting, which pays tribute to the early modernity of the first half of the last century, when the gesture and the stain were at the service of a visuality where the painter inquired into the possibilities of "painting painting" (pittura – pittura).*

*In the 21st century, Fernández continues to search for new possibilities for painting at the end of the painting, from what we call a gesture and what we usually understand as a stain. Even though some of its achievements take as a starting point the way of doing of the German painter Gerhard Richter, no less interesting is that Horacio Fernández is inspired by the landscape of the north or south of Chile, to find the chromatic harmonies that can refer to his way to signically translate a sunset on the beaches of Tongoy or, those humidities that expel the native forests in the south of Valdivia.*

*From that point of view, it could be said that the painting by H. Fernández is an interesting investigation as to how to translate the temperatures and atmospheres of the Chilean landscape, with all that this implies. Since some time ago, when exhibiting these realizations outside that territory, they can be considered as the creations of a South American painter, fascinated by the exuberance of a landscape in constant transformation.*

*Visual aspect that allows you, to understand your body of work as a pilgrimage for those great moments of painting in the twentieth century, where the gesture and the stain have a vital preponderance for the act of painting.*



13@horaciofernandez.cl  
@horacio.fernandez.artista

Título / Title: Oceano  
Medidas / Dimensions: 0.90 x 0.90 mts.  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela / Acrylic on canvas  
2019



Título / Title: Turmalina  
Medidas / Dimensions: 0.90 x 0.90 mts.  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela / Acrylic on canvas  
2019

Título / Title: Desierto  
Medidas / Dimensions: 0.90 x 0.90 mts.  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela / Acrylic on canvas  
2019



# CATALINA ROJAS

## **4. Magia y poesía en la obra de Catalina Rojas.**

Catalina Rojas a diferencia de los artistas ya prologados, investiga en las posibilidades de la pintura figurativa de corte expresionista, en donde lo cotidiano se vuelve un acontecimiento mágico por cómo ella lo presenta en la narrativa pictórica. Catalina a ratos, por cromatismo o estilo compositivo toma aspectos de la estética de Marc Chagall (1887 - 1985), en términos de unir los deseos del inconsciente a la realidad inmediata. Para esta exhibición ella ha desarrollado dos pinturas en formato de 120 x 120 cm, tituladas "Up and Down", en donde la imagen ascendente es una metáfora de la búsqueda de lo natural y divino. A su vez, en la otra realización se puede advertir una figura que desciende por una escalinata ensimismado en la pantalla de su teléfono celular, mientras la ciudad se abre paso como un mundo pleno de oportunidades. Lo que en cierto sentido es una alegoría al estado actual de la naturaleza humana, dividida entre la realidad análoga y virtual.

Ambos trabajos seducen por el entrelazamiento entre poesía y narrativa visual, lo que unido al color intenso de sus atmósferas, es capaz de transportarnos a mundos fantásticos en donde el tiempo pareciera dar paso a la eternidad infinita. Casi como en un acto de magia, sus trabajos se dejan ver por el encanto que emana tanto de los seres que habitan esos mundos como por el carácter de ensoñación al que ellos aluden. Lo que en cierto sentido puede asociarse al realismo mágico tan propio del continente sudamericano.

En ese orden de lectura, las pinturas y los apuntes en formato pequeño que acompañan estos dos lienzos, son un fiel reflejo de la frase de George Braque; "No hay que imitar aquello que se desea crear." Porque al igual que sus colegas de sala, ha sabido beber de la fuente infinita que América del Sur ha otorgado con sus historias y paisajes a quienes han nacido por estas latitudes, convirtiendo su hacer creativo en un fiel testimonio de cómo se puede entender la pintura desde el fin del mundo.

#### **4. Magic and poetry in the work of Catalina Rojas.**

*Catalina Rojas unlike the already other painters investigates the possibilities of figurative painting of expressionist cut, where the everyday becomes a magical event for how she presents it in the pictorial narrative. Catalina at times, by color or compositional style takes aspects of the aesthetics of Marc Chagall (1887 - 1985), in terms of uniting the desires of the unconscious to the immediate reality. For this exhibition she has developed two paintings in 120 x 120 cm format, entitled "Up and Down", where the ascending image is a metaphor of the search for the natural and divine. In turn, in the other embodiment you can see a figure that descends by a self-absorbed staircase on the screen of your cell phone, while the city makes its way as a world full of opportunities. What in a certain sense is an allegory to the current state of human nature, divided between the analogous and virtual reality.*

*Both works seduce by the entanglement between poetry and visual narrative, which together with the intense color of their atmospheres, is capable of transporting us to fantastic worlds where time seems to give way to infinite eternity. Almost as if in an act of magic, their works are seen by the charm that emanates as much from the beings that inhabit those worlds as from the character of reverie to which they allude. What in a certain sense can be associated to the magical realism so typical in South America.*

*In that order of reading, the paintings and small format notes accompanying these two canvases are a faithful reflection of the phrase of George Braque; "You do not have to imitate what you want to create." Because like his room colleagues, he has known how to drink from the infinite source that South America has given with its stories and landscapes to those who have been born in these latitudes, turning their creative in a faithful testimony of how painting can be understood from the end of the world.*



[www.catalinarojas.cl](http://www.catalinarojas.cl)  
[catarojass@gmail.com](mailto:catarojass@gmail.com)  
[@catarojas\\_visualartist](https://www.instagram.com/catarojas_visualartist)

Título / Title: Up and Down  
Medidas / Dimensions: 2.40 x 1.20 mts.  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela / Acrylic on canvas  
2019



Título / Title: Up and Down Series  
Medidas / Dimensions: 2.40 x 1.20 mts.  
Técnica / Medium: Acrílico sobre tela / Acrylic on canvas  
2019



**HERRICK GALERY**  
**93 Piccadilly**  
**London W1J 7NQ**  
**[www.herrickgallery.com](http://www.herrickgallery.com)**  
**+44 (0)20 7493 9929**

**GALERIA GAUDI**  
**García de Paredes 76**  
**28010 Madrid**  
**Tel: +34 91 702 03 36**  
**[www.galeriagaudi.net](http://www.galeriagaudi.net)**  
**[comunicacion@galeriagaudi.net](mailto:comunicacion@galeriagaudi.net)**



RODRIGO NEVSKY

HORACIO FERNANDEZ



KARIN BARRERA

CATALINA ROJAS

